

Thông báo về Quyền của Phụ huynh đối với Học sinh Năng khiếu

Tên Học sinh:

Ngày:

Kính gửi **Tên Phụ huynh**,

Thông báo này mô tả các quyền của quý vị cũng như các thủ tục bảo vệ các quyền của quý vị như được tìm thấy trong Chương 16, Quy chế của Hội đồng Giáo dục Tiểu bang (Bộ luật 22 Pa). Quy chế này yêu cầu các học khu cung cấp các dịch vụ giáo dục năng khiếu cho những học sinh được xác định là có năng khiếu và cần có chương trình giảng dạy được thiết kế đặc biệt. Các dịch vụ này phải được mô tả trong Chương trình Giáo dục Cá nhân Dành cho Học sinh Năng khiếu (Gifted Individualized Education Plan, GIEP).

Thông tin trong Thông báo này rất quan trọng đối với quý vị và con quý vị. Hãy dành thời gian để xem xét nó. Nếu quý vị cần làm rõ, quý vị có thể tìm kiếm sự giúp đỡ từ nhân viên trong học khu. Quý vị cũng có quyền được thông báo về các tổ chức được thành lập để hỗ trợ phụ huynh hiểu về quyền của họ theo các luật này. Dưới đây là danh sách một số nguồn trợ giúp dành cho phụ huynh.

Nếu lo lắng về chương trình giáo dục của con mình, quý vị có thể liên hệ với giáo viên, hiệu trưởng hoặc quản trị viên tại học khu của con mình. Cách liên lạc này thường hữu ích trong việc giải quyết các mối lo lắng. Quý vị cũng có quyền bắt đầu các thủ tục đúng quy trình như được mô tả trong Phần V của thông báo này.

Trân trọng,

Sở Giáo dục Pennsylvania

Bureau of Teaching and Learning
333 Market Street, 3rd Floor
Harrisburg, PA 17126-0333
717-705-6359

Bureau of Special Education
333 Market Street, 7th Floor
Harrisburg, PA 17126-0333
717-783-6134

Hiệp đoàn Luật sư Pennsylvania

P.O. Box 186
Harrisburg, PA 17108
800-222-3353

Văn phòng Giải quyết Tranh chấp Pennsylvania (miễn phí dành cho phụ huynh/người giám hộ)

6340 Flank Drive

Harrisburg, PA 17112-2764

Đường dây Tư vấn Giáo dục Đặc biệt: 800-879-2301 hoặc (tại địa phương) 717-541-4960, máy
lê 3332

www.odr-pa.org

Pennsylvania Association for Gifted Education, Inc. (PAGE)

P.O. Box 312

Northampton, PA 18067

Đường dây Trợ giúp: 888-736-6443

www.giftedpage.org

Thông báo Quyền của Phụ huynh

Phần I: Thông báo Trước về Hành động/Từ chối Hành động

A. Khi Được cung cấp:

Học khu phải gửi cho phụ huynh thông báo bằng văn bản trong vòng 10 ngày học trước khi xảy ra một hoặc nhiều sự kiện sau:

1. Học khu đề xuất tiến hành Đánh giá Năng khiếu Đa ngành (Gifted Multidisciplinary Evaluation, GMDE) ban đầu hoặc tái đánh giá học sinh. Các thông báo được đưa ra trong những trường hợp này là Cho phép Đánh giá hoặc Thông báo về Ý định Tái Đánh giá.
2. Học khu đề xuất hoặc từ chối bắt đầu hoặc thay đổi xác định năng khiếu, đánh giá hoặc xếp lớp của học sinh. Thông báo được đưa ra trong những trường hợp này là Thông báo về Phân công Giảng dạy Được Đề xuất (Notice of Recommended Assignment, NORA).
3. Học khu đề xuất hoặc từ chối thực hiện bất kỳ thay đổi quan trọng nào trong Chương trình Giáo dục Cá nhân Dành cho Học sinh Năng khiếu (Gifted Individualized Education Program, GIEP) của học sinh. Thông báo được đưa ra trong những trường hợp này là Thông báo về Phân công Giảng dạy Được Đề xuất (Notice of Recommended Assignment, NORA).

B. Nội dung Thông báo:

Thông báo trước bằng văn bản phải được viết bằng ngôn ngữ dễ hiểu đối với công chúng. Trong trường hợp cần thiết, nội dung thông báo phải được truyền đạt bằng tiếng mẹ đẻ hoặc trực tiếp để phụ huynh hiểu nội dung thông báo.

Thông báo trước bằng văn bản phải có:

1. Mô tả về hành động được đề xuất hoặc từ chối bởi học khu, giải thích lý do tại sao học khu đề xuất hoặc từ chối thực hiện hành động và mô tả về bất kỳ lựa chọn nào mà học khu đã xem xét cùng lý do tại sao những lựa chọn đó bị từ chối.
2. Mô tả về từng quy trình đánh giá, loại kiểm tra, hồ sơ hoặc báo cáo mà học khu sử dụng làm cơ sở cho hành động của học khu.
3. Mô tả về các yếu tố khác liên quan đến hành động của học khu.
4. Giải thích đầy đủ về các quyền của phụ huynh hoặc các biện pháp bảo vệ theo thủ tục dành cho phụ huynh hoặc học sinh, bao gồm cả quyền được điều trần công bằng.
5. Địa chỉ và số điện thoại của các tổ chức sẵn sàng hỗ trợ phụ huynh.

6. Các mốc thời gian liên quan đến việc tiến hành đánh giá, phát triển chương trình giáo dục cá nhân dành cho học sinh năng khiếu (GIEP) và bắt đầu phiên điều trần.
7. Một tuyên bố thông báo cho phụ huynh rằng đánh giá bên ngoài do phụ huynh đề trình phải được xem xét.

Phần II: Khi Cần Nhận được Chấp thuận Đồng ý Trước từ Phụ huynh

Học khu phải có được sự đồng ý của phụ huynh trước khi:

1. Tiến hành Đánh giá Năng khiếu Đa ngành (GMDE) ban đầu cho một học sinh;
2. Lần đầu sắp xếp học sinh năng khiếu vào một chương trình năng khiếu;
3. Tiết lộ cho những người không được phép thông tin có thể nhận dạng được một học sinh có năng khiếu.

Phần III: Phụ huynh Từ chối Cấp Chấp thuận

Học khu có thể yêu cầu (bằng văn bản) một buổi điều trần đúng thủ tục để tiến hành đánh giá ban đầu hoặc xếp lớp học ban đầu khi học khu không thể có được sự đồng ý từ phụ huynh của học sinh được cho là có năng khiếu.

Học khu cũng có thể yêu cầu (bằng văn bản) một buổi điều trần đúng thủ tục khi phụ huynh không đồng ý với việc xác định năng khiếu, đánh giá hoặc sắp xếp giáo dục hoặc các dịch vụ giáo dục được đề xuất cho một học sinh có năng khiếu.

Phần IV: Đánh giá Giáo dục Độc lập

Phụ huynh có quyền yêu cầu đánh giá giáo dục độc lập bằng chi phí của họ. Kết quả của đánh giá độc lập phải được học khu xem xét trong bất kỳ quyết định nào liên quan đến việc cung cấp một chương trình giáo dục năng khiếu.

Phần V: Hệ thống Giải quyết Tranh chấp

Khi phụ huynh không đồng ý với đề xuất của học khu, họ có sẵn các hệ thống chính thức sau đây để giải quyết tranh chấp: Hòa giải

Hòa giải là một quá trình trong đó phụ huynh và các cơ quan có liên quan tới việc tranh chấp về vấn đề giáo dục đặc biệt dành cho học sinh có năng khiếu đồng ý nhận sự hỗ trợ của một hòa giải viên công bằng trong nỗ lực đạt được một giải pháp đồng thuận chung. Hòa giải được tiến hành miễn phí cho các bên.

Các cuộc thảo luận diễn ra trong phiên hòa giải là bí mật và không có phần nào của cuộc họp hòa giải được ghi lại.

1. Trong phiên họp hòa giải, hòa giải viên sẽ cùng gặp các bên trong một phiên họp chung và gặp riêng từng người trong các phiên họp riêng.

2. Cơ quan được chỉ định liên quan đến tranh chấp phải cử đại diện có thẩm quyền cam kết nguồn lực theo thỏa thuận đạt được.
3. Bất kỳ thỏa thuận nào đạt được bởi các bên trong quá trình hòa giải phải được chuyển thành văn bản và đưa vào hồ sơ giáo dục của học sinh.
4. Thỏa thuận hòa giải bằng văn bản không phải là một tài liệu bí mật, sẽ được đưa vào GIEP của học sinh và ràng buộc các bên.
5. Thỏa thuận hòa giải sẽ được thực thi bởi Bộ Giáo dục.
6. Một nhóm GIEP sẽ được triệu tập trong vòng 10 ngày học sau thỏa thuận hòa giải, để đưa thỏa thuận hòa giải vào GIEP khi cần thiết.
7. Khi phiên họp hòa giải giải quyết được tranh chấp, mỗi bên sẽ nhận được một bản sao có hiệu lực của thỏa thuận khi kết thúc phiên hòa giải.
8. Không được sử dụng hòa giải để từ chối hoặc trì hoãn quyền của một bên đối với một buổi điều trần theo thủ tục công bằng
9. Phiên Điều trần Theo Thủ tục Công bằng
 - a. Phụ huynh có thể yêu cầu một phiên điều trần công bằng theo thủ tục bằng văn bản liên quan đến xác định, đánh giá hoặc sắp xếp giáo dục hoặc cung cấp một chương trình giáo dục năng khiếu cho một học sinh có năng khiếu hoặc được cho là có năng khiếu nếu phụ huynh không đồng ý với việc xác định, đánh giá hoặc xếp lớp hoặc cung cấp chương trình giáo dục năng khiếu cho học sinh của học khu.
 - b. Học khu có thể yêu cầu bằng văn bản một buổi điều trần đúng thủ tục để tiến hành đánh giá ban đầu hoặc sắp xếp giáo dục ban đầu khi học khu không thể có được sự đồng ý từ phụ huynh của học sinh hoặc liên quan đến vấn đề trong mục một nói trên.
 - c. Phiên điều trần theo thủ tục hợp pháp sẽ được tiến hành và tổ chức tại học khu địa phương tại một địa điểm thuận tiện hợp lý cho phụ huynh. Theo yêu cầu của phụ huynh, buổi điều trần có thể được tổ chức vào buổi tối.
 - d. Phiên điều trần theo thủ tục hợp pháp sẽ là phiên điều trần cá nhân, trực tiếp và sẽ mở cửa cho công chúng trừ khi phụ huynh yêu cầu phiên điều trần kín 5 ngày trước phiên điều trần. Nếu phiên điều trần là công khai, quyết định được ban hành trong trường hợp này sẽ được công khai. Nếu phiên điều trần là kín, quyết định sẽ được coi là hồ sơ của học sinh và sẽ không được công khai.
 - e. Quyết định của viên chức điều trần sẽ bao gồm các phát hiện thực tế, thảo luận và kết luận pháp lý. Mặc dù các quy tắc bằng chứng về mặt kỹ thuật sẽ không được tuân theo, nhưng quyết định sẽ chỉ dựa trên bằng chứng đáng kể được đưa ra trong quá trình điều trần.
 - f. Viên chức điều trần có thẩm quyền ra lệnh đưa ra bằng chứng bổ sung.
 - g. Biên bản ghi lại nội dung phiên điều trần sẽ, theo yêu cầu, được thực hiện và cung cấp miễn phí cho phụ huynh.
 - h. Phụ huynh có thể được đại diện bởi cố vấn pháp lý và được đồng hành và cố vấn bởi những cá nhân có kiến thức hoặc đào tạo đặc biệt đối với những học sinh có năng khiếu.
 - i. Phụ huynh hoặc đại diện của phụ huynh sẽ có quyền truy cập vào hồ sơ giáo dục, bao gồm các bài kiểm tra hoặc báo cáo làm cơ sở cho hành động được đề xuất.
 - j. Một bên có thể cấm đưa ra bằng chứng tại phiên điều trần mà chưa được tiết lộ cho bên đó ít nhất 5 ngày trước phiên điều trần.
 - k. Một bên có quyền đưa ra bằng chứng và lời khai, bao gồm lời khai của chuyên gia về y tế, tâm lý hoặc giáo dục.
 - l. Quyết định của cán bộ điều trần công bằng có thể được kháng cáo lên tòa án có thẩm quyền.

- m. Bộ trưởng có thể ký hợp đồng với các dịch vụ điều phối để hỗ trợ các phiên điều trần do các học khu địa phương tiến hành. Các dịch vụ điều phối sẽ được cung cấp thay mặt cho các học khu và có thể bao gồm các sắp xếp cho các dịch vụ tốc ký, sắp xếp các dịch vụ của viên chức điều trần, lên lịch các phiên điều trần và các chức năng khác để hỗ trợ tính nhất quán của thủ tục và quyền của các bên tham gia phiên điều trần.
- n. Nếu một học khu chọn không sử dụng các dịch vụ điều phối, học khu có thể tiến hành các phiên điều trần độc lập với các dịch vụ nếu các thủ tục của học khu quy định tương tự về tính nhất quán của thủ tục và đảm bảo quyền của các bên. Trong trường hợp không có các thủ tục riêng, một học khu nhận được yêu cầu về điều trần công bằng theo thủ tục phải chuyển ngay yêu cầu đó đến cơ quan cung cấp dịch vụ điều phối.
- o. Cán bộ điều trần không được là nhân viên hoặc đại diện của học khu nơi phụ huynh hoặc học sinh cư trú, hoặc của cơ quan chịu trách nhiệm giáo dục hoặc chăm sóc học sinh. Cán bộ điều trần phải nhanh chóng thông báo cho các bên về mối quan hệ cá nhân hoặc nghề nghiệp mà họ có hoặc đã có với bất kỳ bên nào.
- p. Các mốc thời gian sau đây áp dụng cho các phiên điều trần theo thủ tục hợp pháp:
 - i. Buổi điều trần phải được tổ chức trong vòng 30 ngày theo lịch sau khi phụ huynh hoặc học khu yêu cầu tiến hành buổi điều trần ban đầu.
 - ii. Quyết định của cán bộ điều trần phải được ban hành trong vòng 45 ngày theo lịch sau khi phụ huynh hoặc học khu yêu cầu điều trần.
- q. Mỗi học khu phải giữ một danh sách những người là cán bộ điều trần. Danh sách phải bao gồm trình độ chuyên môn của từng cán bộ điều trần. Các học khu phải cung cấp cho phụ huynh thông tin về sự sẵn có của danh sách cũng như bản sao danh sách đó khi được yêu cầu.

Phần VI: Tình trạng của Học sinh Trong Quá trình Tranh chấp

Trừ khi phụ huynh và học khu có thỏa thuận khác, học sinh phải ở lại nơi học tập hiện tại của mình trong thời gian chờ đợi bất kỳ thủ tục hành chính hoặc tư pháp nào.

Phần VII: Luật và Quy định Hiện hành

Tham khảo Bộ luật 22 Pa, Chương 16: Chương trình Giáo dục Đặc biệt Dành cho Học sinh Năng khiếu.

Mẫu Yêu cầu Hòa giải

Các Mẫu Yêu cầu Hòa giải có thể được tìm thấy trên trang web của [Văn phòng Giải quyết Tranh chấp](#).

- [Mẫu Yêu cầu Hòa giải – Tiếng Anh](#) (PDF)
- [Mẫu Yêu cầu Hòa giải – Tiếng Anh – Nộp Trực tuyến](#)
- [Mẫu Yêu cầu Hòa giải – Tiếng Tây Ban Nha](#) (PDF)
- [Mẫu Yêu cầu Hòa giải – Tiếng Tây Ban Nha – Nộp Trực tuyến](#)